

# Südungarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:  
Lugos, Bounagasse Nr. 18,  
wohin alle Sendungen zu richten sind.  
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und  
Donnerstag.

Eigentümer und Herausgeber: **Wwe Emil Tschner.**  
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**

Pränumerationsbedingungen:  
Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—  
Vierteljährig Kr. 4.—  
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit  
Franko-Zusendung.  
Einzelnnummer: Sonntag 20 P., Donnerstag 12 P.

XX. Jahrgang.

Lugos, den 28. Jänner 1912.

Nummer 8.

## Wie stehen die Dinge?

Budapest, 27. Jänner.

(P. C.) Die reichstättige Opposition führt ihren Entschluß, aus Anlaß der Verhandlung des Ermächtigungsgesetzes eine große Debatte zu arrangieren, durch. Bisher schon haben die Wortführer und einfache Kombattanten das Wort ergriffen, um die Debatte tief und breit zu gestalten. Der Erste, den man mit großem Interesse anhörte und in dessen Äußerungen man mit heißem Bemühen Andeutungen suchte, wie die parlamentarische Situation saniert werden könnte, war Graf Albert Apponyi. Über diese Rede haben wir uns unmittelbar, nachdem sie verklungen war, geäußert. Wir sagten, daß man den Ariadnefaden, der aus dem Labyrinth führt, nicht finden werde. Und man hat ihn tatsächlich nicht gefunden, weil er eben nicht zu finden ist. Einen alten, landesbekannten Politiker, der jedoch derzeit an der Politik keinen aktiven Anteil nimmt, fragte man, was er zu der Rede Apponyis sage?

Die Rede? Wo ist sie gehalten worden? Im Parlament? Seit wann darf man im Parlament so sprechen?

Wahrlich, der Patriarch der Politik hat Recht. Die Freunde des Grafen Apponyi führen aus, daß seine Distinktion von der unstatthafsten und der berechtigten Obstruktion nicht nur glänzend, sondern auch neu sei, indem noch niemand, außer Apponyi, ausgeführt habe, daß die Obstruktion zur Erreichung eines positiven Zweckes unerlaubt, aber wenn der Zweck der Obstruktion die Verhinderung einer schädlichen Schöpfung ist, dann sei sie berechtigt. Sehr schön, wer aber ist berufen, ein entscheidendes Urteil darüber abzugeben, ob die Folgen

eines Gesetzeswurfes vorteilhaft, oder schädlich sind? Warum sollte gerade die jeweilige Opposition hierzu kompetent sein? Ist sie denn wirklich die Generalpächterin des gesunden Menschenverstandes, des richtigen Judiziums, der Objektivität und der Vaterlandsliebe? Man darf dies mit Recht bezweifeln und wir können hierfür eine in diesem Falle unanfechtbare Autorität anführen: den schon vor längerer Zeit verstorbenen oppositionellen Reichstagsabgeordneten Alkos Beöthy, der in öffentlicher Parlamentsitzung erklärte, daß die Opposition bei ihrer Kritik nicht immer im Rechte zu sein brauche! . . .

Was aber die Verschiedenheit der Ziele der Obstruktion betrifft, gibt es keine solche, weil das letzte Ziel nicht nur der Obstruktion, sondern jeder Opposition darin besteht, die am Ruder befindliche Regierung, ihre Partei, sowie das herrschende System zu stürzen und die Obstruenten, oder die Opponenten an deren Stelle zu bringen, somit sind Ziel und Zweck immer sehr positiv.

Graf Apponyi zitierte auch den „historischen Geist.“ Damit sollte er uns wirklich in Ruhe lassen, denn Alles, was ist und was geschieht, oder nicht geschieht, wird mit der Zeit „historisch“ und jede Zeit hat das Recht auf ihren eigenen Geist. Die Lebenden haben immer mehr Unrecht auf die Gestaltung ihrer Zeit gehabt, als die Verstorbenen und man darf billig annehmen, daß die Lebenden die veränderte Zeit und die veränderten Verhältnisse besser zu beurteilen vermögen, als die längst Verstorbenen, die wohl keine Ahnung davon hatten was einige hundert Jahre nach ihrem Tode sein werde.

Mit dem Redner der Justhpartei,

Ludwig Hollo, kann man rascher fertig werden. Diese Partei stellt als Bedingung für die Einstellung der Obstruktion die Schaffung des allgemeinen, gleichen, geheimen und gemeindeweise auszuübenden Wahlrechtes. Wir wollen nicht darüber diskutieren, was mehr, oder minder gut sei, aber gesetzt den Fall, daß dieses wirklich den idealsten Anforderungen entspricht und von keinerlei Standpunkt eine Einwendung gemacht werden könne: wie aber soll sie es anstellen, daß ihr Wille zur Geltung komme? Soll sie dem Grafen Stefan Tisza und Allen, die gleich ihm denken, soll sie Franz Kossuth und seinen Anhängern und Stefan Rakocskly und seinen Gesinnungsgenossen die Pistole an die Brust setzen und sagen: das allgemeine Wahlrecht, wie Justh es verlangt, aber im Grunde seines Herzens aber wahrscheinlich selbst nicht wünscht — oder das Leben!!!

Noch kürzer darf man mit Stefan Rakocskly und Geza Bolonji sich befassen. Der Letztere war herzlich unbedeutend in seinen Ausführungen und der Erstere erklärte selbst, daß er nicht im Namen der Volkspartei spreche. Dadurch ist der Wert seiner Ausführungen beträchtlich reduziert und man müßte jetzt nur noch abwarten, bis der Standpunkt seiner Partei von kompetenter Seite präzisiert wird. Aber wir glauben, es kommt nicht mehr viel und die Dinge stehen insofern besser, als sie zu Beginn der Appropriationsdebatte gestanden, als nunmehr alle Welt klar sehen muß, auf wie schwachen Beinen die Obstruktion steht. Sie kann als ein brutaler Gewaltakt fortgeschleppt werden, eine moralische Unterlage kann ihr niemand zuerkennen.

**GLASHOF**  
**Szameth u. Grosz**  
LUGOS  
TELEFON 270. TELEFON 270.

**Grosses Warenhaus**  
in  
Glas, Porzellan, Lampen  
und  
Gelegenheits-Geschenken.

Grosse Niederlage von  
**Grammofonen u. Platten**  
Billigstes Glaswarenhaus Südungarns  
Telegramm-Adresse: **Glashof Lugos.**

**MÖBEL**

Beste und billigste Einkaufsquelle  
bei äußerster solider Bedienung  
in der LUGOSER MÖBELHALLE des

**LÖWILIPÓT****Moll's Seidlitz Pulver.**

Milde auflösendes Hausmittel für Alle die an Verdauungsbeschwerden und den anderen Folgen einer sitzenden Lebensweise leiden.  
Preis der Original-Schachtel 2 Kronen.  
In den Provinz-Apotheken verlange man MOLL's Präparat.

**Moll's Franzbranntwein u. Salz.**

Schmerzstillende und kräftigende **Einreibung**, bestbekanntes und altbewährtes Hausmittel gegen Gliederreissen und Erkältungskrankheiten aller Art.

Original-Flasche K. 2. -  
Erfülllich in allen Apotheken und Drogerien.

Hauptverfand bei Apotheker A. MOLL  
k. u. k. Hoflieferant, Wien, I. Tuchlauben 9.

**Neuigkeiten.**

**Wiss an unsere Leser.** Unsere heutige Nummer umfasst 12 Seiten Hauptblatt und 8 Seiten Beilage, zusammen 20 Seiten.

**Dr. Marczell Kovacs - Tafelrichter.**

Man informiert uns von kompetenter Seite, daß der Arader Gerichtsrat Dr. Marczell Kovacs, Schwiegersohn des hiesigen hochgeschätzten Arztes Dr. Hugo Berger, demnächst zum Tafelrichter an die Temesvarer königl. Tafel ernannt wird. Gerichtsrat Kovacs, der seit 12 Jahren beim Arader königl. Gerichtshofe wirkt, erfreut sich in Arad sowohl in der dortigen Juristenwelt, wie auch in der übrigen Sozietät allgemeiner Sympathie und erregt seine Ernennung, die schon demnächst im Amtsblatte publiziert werden soll, im Kreise seiner Freunde ungeteilte Freude. Da Gerichtsrat Kovacs auch hier zahlreiche Freunde und Bekannte hat, wird die wohlverdiente Auszeichnung dieses tüchtigen Juristen gewiß auch bei uns mit Gemutigung zur Kenntnis genommen werden.

**Vom Schulinspektorat.** Das königl. Schulinspektorat ist bekanntlich verwaist, da dessen Leiter, der königl. Schulinspektor Julius Beresz zum Redakteur des Amtsblattes der Lehrerschaft „Néptanító Lapja“ ernannt wurde und sein Domizil bereits nach Budapest verlegte. Mit der interimistischen Leitung des hiesigen Schulinspektorates hat der Kultusminister den Boksanbanyaer Schulinspektor Michael Papp ernannt, der die Amtsgenden am 23. d. M. bereits übernahm.

**Neuer Advokat.** Dr. Virgil Besan, ein Sohn des ehemaligen Lugoser königl. Notars Michael Besan, hat die Advokaturprüfung mit Erfolg bestanden und wird sich in Lugos etablieren.

**Ball der ref. Glaubensgemeinde.** Zu dieser Gläubigerunterhaltung werden die weitgehendsten Vorkehrungen getroffen. Das Arrangierungskomitee ersucht all Jene, die etwa aus Versehen keine Einladung erhalten hätten, auf eine solche aber Anspruch er-

heben, sich diesbezüglich an die Buchhandlung Koloman Nemes zu wenden.

**Aus der „Kereskedelmi Bank“.** Dieses erstarrige hiesige Geldinstitut hat schon im heurigen Rumpfsjahre einen bedeutenden Erfolg aufzuweisen. In der am vorigen Freitag unter Vorsitz des Direktionspräsidenten Dr. Zoltan v. Medve abgehaltenen Direktions-sitzung wurde beschlossen von dem 24.000 K betragenden Reingewinn eine Dividende von 5 1/2% auszuzahlen. Die ordentliche Generalversammlung findet am 11. Feber statt.

**Vortrag des Dr. Samu Fenyves in Temesvar.** Der landesbekannte Soziologe Dr. Samu Fenyves hielt Freitag im Saale der Temesvarer Redoute einen Vortrag über die Deszendenztheorie, wobei er die Lehre von den Zellen, die Grundgesetze der Biogenetik (Entstehung des Lebens), sowie die Urabstammung des Menschen in populärverständlicher Weise schilderte. Dem Vortrag wohnte ein zahlreiches, intelligentes Publikum bei, das dem berühmten Gelehrten und unermüdbaren Forscher große Ovationen bereite. Es ist schade, daß sich die hiesige soziologische Gesellschaft nicht bemüht, den ausgezeichneten Meister naturwissenschaftlicher Vorträge für einen Abend zu gewinnen.

\* Jakob Kaufmanns Nachfolger **Hecker und Kludskay** Lampen-, Glas- und Porzellanhandlung Lugos, Széchenyigasse Nr. 3. vis-à-vis der Volksbank. Telefon 224.

**Eine Richtigstellung.** Unser Blatt engagirte sich für eine in der Battyanyigasse wohnhafte Familie, von der wir in Erfahrung brachten, daß sie sich in größter Not befinde, daß das Glend den größten Grad erreicht habe und eine aus 8 Gliedern bestehende Familie dem Hungertode nahe sei. Wir erachteten es stets für unsere Pflicht, in ähnlichen Fällen an die öffentliche Wohltätigkeit zu appellieren, denn wir sind von der Ueberzeugung durchdrungen, daß es zu den Aufgaben der Presse die Mildtätigkeit des großen Publikums dort anzurufen, wo das Gespenst des Glends in seiner entsetzlichen Gestalt in der des Hungers tritt. In unserem Aufrufe an das Publikum apostrophierten wir auch den zur Ueberwindung des Glends berufensten Faktor, den wohltätigen Frauenverein, und wenn wir dies etwa in zu drastischer Weise taten, ist dem Umstande zuzuschreiben, daß wir irreguliert wurden. Wir haben nämlich die schriftliche Mitteilung der darbedenden Familie in Händen, in welcher uns mitgeteilt wird, daß der Frauenverein für die Familie gar nichts getan habe! Unsere Enttäuschung ist daher leicht begreiflich. Zur Steuer der Wahrheit, teilen wir nun mit, daß uns der Verein in einer uns am 25. d. M. zugegangenen Zuschrift eines Andern betehrte. Es entspricht durchaus nicht der Wahrheit, daß der wohltätige Frauenverein seine humanen Pflichten gegenüber der in Noth stehenden Familie versäumt hätte. Im Gegenteil! Seit Jahren wird diese Familie, deren Oberhaupt aber — wie man uns informiert —

dem Trunke ergeben ist — ununterbrochen unterstützt. Die verdienstvolle Präsidentin des Vereins, Frau Bela v. Litsel erwarb es, daß die Frau und die älteste Tochter in der Vertes'schen Konservenfabrik zu Broderwerb kamen. Durch eigenes Verschulden aber wurden sie alsbald auch dieses Erwerbes verlustig. Im 1910 wurde die Familie das ganze Jahr hindurch mit Brod, im Jahre 1911 mit Milch versehen. Vor den letzten Weihnachten wurden 4 Kinder dieser Familie vollkommen bekleidet. Aus alledem ist ersichtlich, daß der wohltätige Frauenverein, wie in tausend anderen Fällen, auch hier seine Pflicht getreulich erfüllte. Wir nehmen dies mit Genugtuung zur Kenntnis und bedauern lebhaft zu Folge irriger Information, einer dem wahren Sachverhalte nicht entsprechenden Auffassung Ausdruck verliehen zu haben.

**Wirksamkeit des Landwirtschaftlichen Vereins.** Der Landwirtschaftliche Verein entfaltet zur Hebung der Landwirtschaft und zur Förderung lukrativer Hausindustrie eine intensive Tätigkeit. So wurden jüngst durch den Verein in Mezöhegyes 300 Zuchtschweine angekauft, die zur Hebung der Schweinezucht unter den Landwirten gratis verteilt werden. In den Gemeinden Bules, Rakitta, Zsena und Szakul werden Gratislehrekurse für Korbflechterei abgehalten, um dem Landvolk einen einträglichen Nebenerwerb zu sichern.

**Unentgeltlicher Stenographie - Unterricht.** Der Zentralverein für Faulmann'sche Stenographie unterrichtet unentgeltlich — in nur 7 Briefen vollständig — Anfänger in der am leichtesten erlernbaren u. feiner anderen an Verwendbarkeit nachstehenden Faulmann'schen Stenographie. Anmeldungen und Anfragen sind an den „Zentralverein für Faulmann'sche Stenographie“ Wien VII/2 Marchettigasse 11 zu richten.

*Job gyűlölködő  
Köszönnyelv  
is mit 20 Jelen  
Köszönnyelv  
Annige-  
Köszönnyelv  
Ein nichtlinder  
Köszönnyelv!*

*Köszönnyelv  
bringt Glück ins Geist.*

Die Möbelhandlung befindet sich ab 1. November im vergrößerten Lokal

**LÖWY LIPÓT** Széchenyi-Gasse Nr. 5  
vis-à-vis der Volksbank.

**Vom Theater.** Direktor Mezei ist bestrebt das Repertoire je abwechslungsreicher zu gestalten, um den Ansprüchen des Publikums durch Aufführung von Novitäten und älteren aber ewig wertvoller Stücke die Zufriedenheit des theaterbesuchenden Publikums zu erwerben. Sonntag nachmittags geht das berühmte Volksstück „Falu rossza“ in Szene. Die Hauptrollen liegen in den Händen der Angela Markus, Andor Mezey, FAVOR, Bihari und Jarai. Sonntag abends gelangt die köstliche französische Gesangsposse „Az ezred apja“ bei Abonnement suspendiu zur Aufführung, in welcher Frl. Szentgyörgyi und Herr Szigelthy prächtige Rollen innehaben. Die übrigen Rollen liegen in den Händen der bewährten Kräfte Ronai, Magas, Wandori, Bilisi, Jarai, FAVOR, Bihari und Halmai. Montag wird die prächtige Posse „Vállás után“ aufgeführt. Die Hauptrollen werden von FAVOR, Tolnai, Magas, Bilisi, Wandori, Jarai und Bihari freiert. Dienstag erfolgt eine Reprise von „Ártatlan Zsuzsi“, während Mittwoch wieder „Ezred apja“ und Donnerstag Brandous köstliche Posse „Charlie néje“ in Szene geht, in welcher wieder die besten Kräfte mitwirken. Freitag nachmittags gelangt das ausgezeichnete Schauspiel „Vasgyáros“ und abends „Obsitos“ zur Aufführung. Die Hauptrollen liegen in den Händen des Frl. Szentgyörgyi und der Herren Ronai Szigelthy, Andor Mezey, Bihari und Szaloki. Samstag geht die vorzügliche Operette „Tatárjárás“ in Szene, in welcher Frl. Markus, Frl. Szentgyörgyi, Jarai Böste, sowie die Herren Andor Mezey, Bilisi, Wandori und Bihari mitwirken.

**Das Ende des Guldens und des Sechserls.** Zwei alte Bekannte der alte Gulden und das liebe „Sechserl“, zwei gute Freunde, die uns sehr oft aus allen Nöten halfen, die wir sehr ungern entbehrten und die auch uns vor Entbehrungen schützten, sollen laut Verfügung des Finanzministers alsbald von der Bildfläche verschwinden, um zwei neuen uns nicht minder wertvollen aber „minderwertigen“ Nachfolgern, der „Krone“ und dem „Beckerle“ Platz zu machen. Befagter Verfügung gemäß ist der Gebrauch der alten Währung in allen Relationen des merkantilen Verkehrs untersagt und wird Dawiderhandeln eine Geldstrafe von 250 Kronen angedroht.

**Unfall.** Der pensionierte Forstwart Emerich Dippold stürzte Samstag vormittag in der Domnagasse vor dem Bodhradsky'schen Hause plötzlich zusammen. Ein sofort requirierter Fialer brachte Dippold in seine Wohnung, wo er sich unter ärztlicher Pflege befindet.

\* Hämorrhoiden sind in den meisten Fällen auf Blutstauungen und schlechten Stuhlgang zurückzuführen. Ein halbes Weinglas

**Franz Josef-Bitterwasser,** täglich früh auf nüchternen Magen genommen, bewirkt in vielen Fällen vollkommene Heilung und immer angenehme Besserung. Ärztlich glänzend begutachtet.

Herr Dr. Gförer in Heilbronn, Württemberg, schreibt: „Das natürliche „Franz Josef“-Bitterwasser wirkt selbst in sehr hartnäckigen Fällen von Stuhlverstopfung rasch und schmerzlos.“

Da auch Nachahmungen im Handel vorkommen, muss in den Apotheken und Mineralwasserhandlungen „echtes Franz Josef“-Bitterwasser mit vollem Namen verlangt werden.

## Resultat der Bürgermeisterwahl!

Die Bürgermeisterwahl hat Samstag nachmittags um 3 Uhr unter Vorsitz des Vizegespanns stattgefunden. Aus diesem Anlasse war natürlich die städtische Repräsentanz beinahe vollzählig erschienen. Vizegespan Aurel Jsselkuz eröffnete die Sitzung und forderte die Repräsentanz auf im Sinne des G.-M. 28. vom Jahre 1886 4 Vertrauensmänner zu wählen. Auf Antrag des Magistratsrates Dr. Traunfellner wurden Dr. Josef Feenyés, Dr. Georg Popovits, Dr. Stefan Szekely und Stefan Petrovits, zu Vertrauensmännern ins Kandidationskomitee aber die Repräsentanten Daniel v. Nikolits, Dr. Johann Boros, Dr. Heinrich Berdach und Dr. Valer Branišce gewählt.

Hierauf suspendierte Vizegespan Aurel Jsselkuz die Sitzung und zog sich zurück, um

mit dem Kandidationskomitee zu beraten.

Vizegespan Aurel Jsselkuz eröffnete hierauf wieder die Sitzung und erklärte, daß die Kandidationskommission, da der dritte Petent zurücktrat Dr. Demeter Florescu und Dr. Johann Baltescu kandidierte.

Zu das Wahlfratium wurden durch den Vizegespan zum Präses kön. Rat Franz Suttag, zu Mitgliedern Daniel v. Nikolits und der Erzpriester Dr. Georg Popovits, zum Notár Dr. Josef Willer delegiert. Es folgte hierauf die Wahl, welche im Sinne des Gesetzes mittels Stimmzettel erfolgte.

Es wurden im ganzen 124 Stimmen abgegeben; hievon entfielen auf Dr. Baltescu 58, auf Dr. Florescu 63, somit wurde Dr. Florescu mit 5 Stimmenmehrheit zum Bürgermeister gewählt.

**Fachingschronik.** Die Lugoser freiwillige Feuerwehr veranstaltet ihren Ball heuer, wie alljährlich, am 1. Feber in den Lokalitäten des Hotels „König v. Ungarn“.

Der Ball des wohlthätigen Frauenvereins, welcher immer zu den vornehmsten Veranstaltungen der Saison gehört, findet ebendasselbst am 3. Feber statt.

Das „Munkásotthon“ veranstaltet am 4. Feber l. J. zugunsten seines Bibliotheksfondes in den Lokalitäten des Hotels „Konkordia“ einen mit verschiedenen Belustigungen verbundenen Bauernball.

Am 10. Feber wird der Ball der ref. Glaubensgemeinde abgehalten, dessen Protoktorat Bischof Dr. Baltazar und Obergespan v. Medve samt Gemahlin übernehmen, und der einer der glänzendsten Bälle der Saison zu werden verspricht.

Der Verein Junger Kaufleute rüstet zu einem am 17. Feber stattfindenden Kostumballe.

Der tanzenden Jugend wird es also nicht an Gelegenheit mangeln, Terpsychoren ihren Tribut zu zollen.

**Die Gesundheit der Kinder** ist der meistgeschützte Schatz der Familie, wird das Kind mit Zoltan's Leberthran genährt, fehlt ihm nichts, weil es dadurch den Krankheiten gegenüber widerstandsfähig und abgehärtet wird. Die Sterblichkeit der Kinder in England ist deshalb eine viel geringere wie bei uns, weil es dort keine Familie gibt, die ihren Kindern in der kalten Jahreszeit nicht Leberthran verabreichen würde, und diesem Zwecke entspricht der Zoltan'sche am besten, welcher um 2 Kronen bei B. Zoltan Apotheker in Budapest und Apotheken erhältlich ist.

**Die Ohabanutniker Kasseneinbrecher.** Die Ohabanutniker Kasseneinbrecher Johann Plesivou, Demeter Szulya, Nikolaus Albai und Paul Bernika verübten — wie wir seinerseits berichteten im Gemeindehause zu Ohabanutnik einen Einbruchsdiebstahl. Sie entwendeten nämlich die Kassenskassa, in welcher sich 6202.28 Kr. Bargeld und mehrere Wertpapiere befanden. Der Lugoser Gerichtshof verurteilte die drei Ersteren zu je einem Jahre, den Paul Bernika aber zu 6 Monaten Kerker. Die Temesvarer kön. Tafel änderte dieses Urteil ab, indem sie die Strafe des Plesivou auf zwei Jahre sechs Monate Zuchthaus verschärfte, Szulya und Albai je zwei Jahre Zuchthaus erhielten. Das auf Bernika bezughabende Urteil wurde — da er noch nicht ganz 18 Jahre alt ist — bestätigt.

**Nach Budapest Reisende** steigen im neuesten und modernsten Hotel der Hauptstadt „Egypci“ Rakoczi ut 72 (Eigentümer: Miksa Mezel) ab, wo jedes Zimmer mit warmen und kalten Wasser, Zentralheizung, elektr. Beleuchtung etc. versehen ist. Zimmer von 5 Kronen aufwärts. Frühstück, Mineralwasser, Kleiderbügel und Rasiren im Zimmerpreis mitimbegriffen. Telefon 140—72.

**Investierungen der priv. Staatseisenbahngesellschaft.** Die Staatseisenbahngesellschaft hat in ihren Industriewerken große Investierungen vorgenommen, um auf denselben die seit Jahrzehnten in Betrieb befindlichen Maschinerien und Anlagen mit neuen zu ersetzen. Für das Frühjahr ist wieder eine Serie neuer Investierungen in Aussicht genommen. So sollen die Eisenwerke eine Erweiterung erfahren und die zwischen Anina und Resicza ein neuer Kohenschacht eröffnet werden. Die Resiczaer Eisenwerke werden hauptsächlich zur Erzeugung von Roheisen eingerichtet, während in Anina die Eisenwarenerzeugung forciert wird. Zu diesen Investierungen wurden bedeutende Summen votiert.

**Geschäftsverbindungen mit Spanien.** Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer teilt den Interessenten mit, daß die Handels-Informations-Sektion des spanischen Ministerium des Außern gerne bereit ist den ungarischen Firmen betreffs des spanischen Außenhandels Auskünfte zu erteilen. Die genannte Sektion erklärt sich weiters bereit die Kundmachungen all jener Firmen kostenlos zu veröffentlichen, welche geneigt sind, mit spanischen Produzenten, oder Exporteuren in Verbindung zu treten. Aus Spanien werden hauptsächlich exportiert: Dürrobst, gedörrte Apfelspalten, Gewebe, Konserven, Korfköpfe, Metall, Mineralien, Olivenöl, Salz, Weintrauben, Wein und Wolle.

**Vergebung von Bauarbeiten.** Die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer bringt den Interessenten zur Kenntnis, daß die Szegeder Betriebsleitung der kön. ung. Staatsbahnen behufs Sicherstellung sämtlicher Arbeiten des bei der Station Beregho zum Bau gelangenden Aufnahms-Gebäudes für den 16. Feber l. J. die Offertverhandlung ausgeschrieben hat. Die näheren Bedingungen können im Sekretariate der Kammer eingesehen werden.

**Redaktions- und Druckerei-Telefon für Lugos und das Krasso-Szörenyer Komitat Nr. 161.**

Hauptagentschaft der

# Ung. Lebens- und Rentenversicherungsgesellschaft als Genossenschaft. ■■■■ Lugos, Kossuthgasse Nr. 30.

Dieses erstrangige Institut befasst sich mit sämtlichen Zweigen der Lebensversicherung zu billigem Prämiensatz und vorteilhaften Bedingungen; empfiehlt besonders ihre auf Todesfall lautende Versicherung zur Familienversorgung, gegenseitige Versicherung von Ehegatten, gemischte Lebensversicherung auf Tod und Erleben, Ausheiratuingsversicherungen eventuell mit Erziehungsrenten kombiniert und die verschiedenen Zweige der Altersversorgung und mannigfachster Kombination von Lebensrenten.

Für Grundbesitzer geeignete Hypothekensicherstellung, welche ermöglicht, dass nach Absterben des Versicherten das Hypothekendarlehen weiter amortisiert wird und lastenfrei auf die Erben übergeht. Nähere Auskünfte erteilt bereitwilligst der Leiter der hiesigen Hauptagentur

**Vitroel Mór**, geschäftsführender Sekretär.

Daselbst werden intelligente Acquisiteure gegen fixe Bezahlung und Provision aufgenommen. Anfänger erhalten einschlägige Instruktionen.

**ANIMO SEC :-: :-:**  
**N** der beste ungar. Champagner :-: :-:  
**I** erhältlich überall :-: :-: :-: :-:  
**M** Champagner-Fabrik, Csáktornya :-:  
**O** Casino Sec, Grand Etoil Extra Cuveé.

**Begleitungsdokumente der Pflanzensendungen.** Die Interessenten werden seitens der Temesvarer Handels- u. Gewerbekammer verständigt, daß laut des Filoxera-Uebereinkommens im Verkehr der beigetretenen Staaten die den Baumschulen, Treibhäusern u. Warmbeeten entstammenden Pflanzen enthaltenden Collis mit entsprechenden Deklarationen des Aufgebers versehen sein müssen, falls aber die Gegend nicht epidemiefrei ist außerdem noch Zeugnisse der betreffenden Behörden beizuschließen sind. Da diese Dokumente unterwegs abhanden kommen können, demzufolge die Einhängung der Sendungen Verspätung erleiden kann, empfiehlt die Kammer den Interessenten Duplikate der Dokumente den Packetten beizuschließen und dies an der Außenseite der Verpackung zu bezeichnen.

**Gegen das Schneeballsystem.** Eine interessante Entscheidung hat der Handelsminister im Ausflusse eines konkreten Falles erbracht, wodurch er sich auf den Standpunkt setzte, welchen die Temesvarer Handels- und Gewerbekammer erst jüngst bezüglich der Unterdrückung des Schneeballsystems betonte, nachdem durch dieses Verkaufssystem die Kaufleute und Gewerbetreibenden seitens einzelner ausländischer Firmen arg geschädigt werden. Die Kammer vertrat den Standpunkt, daß um das Uebel gründlich zu sanieren auch die Verbreiter von Kupons zu bestrafen wären. Die Entscheidung des Ministers lautet nun: „Diejenigen Personen, die Schneeballkupon weiterverbreiten, begehen zwar keine Uebertretung im Sinne § 51 des Ges. Art. XVII: 1884, fördern aber durch das Weitergeben der Koupone das Begehen einer Uebertretung und sind so als Mitschuldige zu bestrafen.“ Es ist zu hoffen, daß in dieser Weise das Schneeballsystem gänzlich unterdrückt wird.

**Export nach der Türkei.** Die Interessenten werden seitens der Temesvarer Handels- und Gewerbekammer verständigt, daß die nach der Türkei bestimmten Sendungen

mit Ursprungszertifikaten zu versehen sind, widrigenfalls die Waren als aus Italien stammende betrachtet und als solche, statt des gewöhnlichen Wertzolles von 11 Prozent, mit einem 100 perzentigen Wertzoll belastet werden. Die Ursprungszertifikate werden von der Handels- und Gewerbekammer auf der vorzuliegenden Originalfaktura ausgestellt.

\* **Hotel Budapest in Szeged** Arader-Gasse Nr. 6. (Anhang zu Grandhotel Tifa). Eingang bei der Haltestelle der Elektrischen am Klausalplatz. Hofzimmer per Person mit Beleuchtung und Bedienung K. 1.60, Gassenzimmer per Person mit elektr. Beleuchtung und Bedienung K. 2.40. Sowohl Hof- als Gassenzimmer sind rein und hell. Beliebtes Hotel des Publikums der Umgebung.

Seit Jahrhunderten bekannt



**NATTON'S GIESSHÜBLER**  
als unterstützendes Mittel bei Garen in Karlsbad, Marienbad, Franzensbad etc. stets glänzend bewährt.

### Theater und Kunst.

Mittwoch gelangte das berühmte Sudermann'sche Drama „Othlon“ zur Aufführung, welche den dramatischen Kräften, den Damen Klona Becsei, Böke Jarai, Julia Tolnai, sowie den Herren Magas, Czobor, Ronai, Pilisi Gelegenheit zur Entfaltung ihres Könnens bot. Besonders müssen wir der bravourösen Leistung des Frl. Becsei als Magda, wie auch Herrn Magas hervorheben, der in der Rolle des Oberst Schwarzke brillierte.

Donnerstag brachte uns das Repertoire eine interessante Novität, das Schauspiel von Kazaliczky „A kard becsülete“. Es ist dies ein Tendenzstück, dessen Sujet aus dem militärischen Leben gegriffen, einen Einblick in die Psyche dieser exklusiven Kreise gewährt

und in scharf gezeichneten Konturen ein wahrheitsgetreues Konterfei verzapfter, althergebrachter Ansichten liefert. Die Vorstellung klappte vorzüglich. Frl. Becsei war als Oberstgattin vorzüglich und erfasste den Geist ihrer Rolle vollkommen. Desgleichen können wir auch Frl. Aranka Javor, sowie den Herren Magas, Pilisi, Böhményi, Szigethy, Ronai und Vandori unser Lob nicht vorenthalten.

Das Publikum beginnt sich für die Gesellschaft zu erwärmen und das Vorurteil, als ob selbe schlechter wäre, als die Polgarische Gesellschaft beginnt allmählich zu schwinden. Freitag wurde die Operette „Ártatlan Zsuzsi“ wiederholt.

Buchdruckerei Husveth & Poffer, Lugos, Bonaagg. 18  
Telefon Nr 161.

### Wohnung zu vermieten.

Moderne Wohnung, bestehend aus 4 Zimmern, Bade- und Dienstbotenzimmer und bequemen Nebenräumlichkeiten ist per **sofort zu vermieten.** Näheres Buziásergasse Nr. 40.

### + HILFE +

bei Blutstockungen etc. durch sicher wirkendes, unschädliches Mittel unter Garantie des Erfolges. Rat unentgeltlich. Frauen wenden sich vertrauensvoll, sofort an Arth. Hohenstein Berlin-Halensee, 6. Rückporto erbeten.

### SIEGES-SEIFEN- WASCHPULVER

modernstes Waschmittel der Neuzeit zu haben in Paketen à 16, 30 u. 50 Heller bei

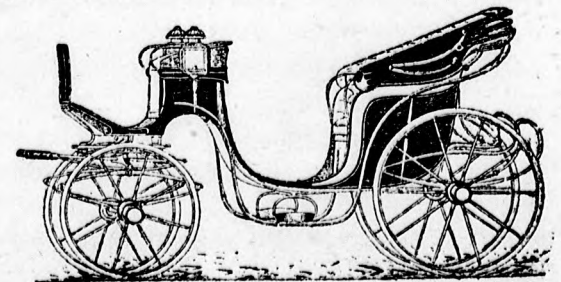
**Tóth Adorján Gyula**  
Drogerie zur ‚Venus‘ Lugos.

## JOSEF MAJOROS, Wagenbauer

Eigenes Haus. Lugos, Olloságer-Strasse 6. Telefon-Nr. 268.

Ständiges Lager in neuen und renovierten Wagen. Übernimmt Schmiede-, Wagner- und Lackierarbeiten. Renovierungen und alle in dieses Fach schlagende Arbeiten werden prompt und pünktlich ausgeführt.

Billige und reelle Bedienung. Preiskurant gratis.



## Budapester Tapeziererwerkstätte

Lugos, Kirchengasse Nr. 33.

Beehre mich dem hochgeehrten Publikum von Lugos und Umgebung die ergebene Anzeige zu machen, dass ich am heutigen Tage in Lugos unter der Firma

### Alexander Fleischmann

Kirchengasse Nr. 33

eine grösser angelegte Tapeziererwerkstätte ganz nach großstädtischem Muster eröffnete. Meine seit 25jähriger selbständiger Tätigkeit in der Hauptstadt erworbenen Erfahrungen setzen mich in die angenehme Lage, für pünktlichste Arbeit und exakte Ausführung garantieren zu können.

Ich bemerke nebstbei, dass ich auch in Loco circa 10 Jahre als Werkführer in den grössten Werkstätten tätig war, daher ich Gelegenheit hatte den Geschmack des g. Publikums kennen zu lernen. Bitte daher versuchsweise Ihre Bestellungen zu machen.

Achtungsvoll

**Alexander Fleischmann**

Kirchengasse Nr. 33.

Ich halte ständig am Lager:

Divans von 32.— Kronen aufwärts. Peluchedivans von 74.— Kronen aufwärts.  
Ottomans von 40.— Kronen aufwärts. Afrikamatratzen von 15.— Kronen aufwärts.

## Johann Hlobil

Erste Lugoser auf Elektrizitätsbetrieb eingerichtete Anstalt für Stofffärberei, Kleiderputzerei und Dampfwascherei

**Lugos, Kirchengasse Nr. 6**

(im eigenen Hause, neben der röm. kath. Kirche).

TELEFON 218.

Übernimmt allerlei Kleider zum färben, Herren-, Damen- und Kinderkleider zum putzen, wie auch allerlei Wäsche zum waschen und bügeln bei billigen Preisen.

## Klithia-Puder

zur Pflege der Haut,  
Beschrönerung und Verfeinerung des Teints.

Elegantester Toilette-, Ball- u. Salonpuder,  
weiß, rosa oder gelb.

Chemisch analysiert und begutachtet von Dr. J. J. Pohl, k. k. Professor in Wien. — Anerkennungs-Schreiben aus den besten Kreisen liegen jeder Dose bei.

**GOTTLIEB TAUSSIG**

Fabrik feiner Toilette-Seifen und Parfümerien  
k. u. k. Hof- und Kammerlieferant.

Preis einer Dose K 2'40

Haupt-Niederlage: Wien, I., Wollzeile 3.

Zu haben in Lugos Necht & Schwarz Huczik & Comp. und Fischer J.



## Ein heller Kopf

macht sich die Fortschritte zu eigen, die die Nahrungsmittel-Chemie den Hausfrauen beschert hat.

**Dr. Detker's Backpulver á 12 h.** dient als Ersatz für Germ oder Hefe, macht Guglhupf, Lorien, Linzer Teig und alle sonstigen Bäckereien und Mehlspeisen lockerer, größer, wohlgeschmeckender und leichter verdaulich.

**Dr. Detker's Puddingpulver á 12 h.** mit Milch gefocht, geben eine knochenbildende delikate und billige Nachspeise für Kinder und Erwachsene.

**Dr. Detker's Vanillinzucker á 12 h.** dient zum Vanillieren von Schokolade, Tee, Puddings, Milch, Saucen, Cremes, zum Bestreuen aller Art Mehlspeisen u. Bäckereien und ersetzt die teure Vanille-Schote vollkommen. Der Inhalt eines Päckchens entspricht 2-3 Schoten guter Vanille.

Ausführliche Gebrauchsanweisung auf jedem Paket. Ueberall in den Kolonialwaren- u. Geschäften vorrätig. Rezepte gratis.

**Dr. Detker, Baden-Wien.**

Zu haben in Lugos bei Alfred Fischl und Georg Rathovits.

## Kundmachung.

Der nächste Lugoser

## Jahr-Markt

beginnt am 9. Februar 1912 und endet am 11. Februar 1912.

Der Auftrieb sämtlicher Tiere ist gestattet.

Der Bürgermeister.



K. u. k. privilegierte

## Bruchbänder

mit pneumatischen Gummi-Pelotten sind die vollkommensten!

Leibbinden für Damen u. Herren für alle Unterleibskrankheiten u. bei Hängebauch.

Gummi Krampfaderstrümpfe.

Kunstfüsse, Kunsthände für Amputierte

Orthopedische Maschinen, sowie Geh- u. Stütz-Apparate

Kunstmieder für Schiefgewachsene, Gradehalter für Knaben

und Mädchen, sowie sämtliche zur Krankenpflege gehörige Artikel werden nach dem neuesten System der modernen Technik zu billigsten Original-Fabrikspreisen erzeugt.

Neueste illustrierte Preislisten mit ca. 3000 Illustrationen und den dazu gehörigen Gebrauchsanweisungen werden gratis und franko versendet durch die Fabrik k. u. k. priv. Bandagen und medicinischer Specialitäten.

**KELETI J.** BUDAPEST, IV., Korona herczeg utca 17.

Gegründet 1878.

Telefon 13-67.

Alleiniger Vertreter: Tóth Adorján Gyula, „Venus“ Droguerie.

## Jeder muss es wissen . . . !

daß man

Herren- und Knaben-Hüte, Herren-, Damen- und Kinder-Schuhe  
wie auch sämtliche Militär-Artikel

zu staunend billigen Preisen nur bei uns erhält.

Bestellungen nach Maas werden promptest effektiert.

GROSSE GALOSCHEN-REPARATUR-WERKSTÄTTE

Um zahlreichen Zuspruch ersuchen

# EMÁNUEL ÉS WALLÁSEK

Franz Horgers Nachfolger  
LUGOS, Haberehrn'sches Palais.

## Hirdetmény.

Hunwald és Lenkovitz lugosi cég telep-  
engedélyt kért az I. kerületben a Zoltán ut  
mentén fekvő 3—1/2 hold kiterjedésű telkén  
létesítendő széna és szalma raktárra.

Ennek folytán az ipartörvény 27. §-a  
értelmében a helyszínen tartandó tárgyalást  
1912. évi január hó 29-én délelőtt 11 órára  
tűztem ki, mely tárgyaláson kifogást tenni  
szándékozók ellenvetéseiket szóval vagy  
írásban kötelesek előadni, mert ellenkező  
esetben azok tekintetbe nem vétetnek.

Miről a tek. cím értesítettik, a lugosi  
ker. kir. iparfelügyelőség a /. alatti hely-  
rajzi vázlat kiadása mellett.

Lugos, r. t. város tanácsának 1912.  
évi január hó 10-én tart. ülésében.

Dr. Florescu, polgármester-h.

Lugos r. t. város polgármesterétől.  
149—1912. kig. sz.

## A városi tenyész bikák gon- dozásba adása.

A városi tenyész bikáknak 1912. évi  
július hó 1-től számítandó egy esztendőre  
leendő tartásának és gondozásának bizto-  
sítása végett 1912. évi február hó 4-én  
(vasárnapon) délelőtt 9 órakor Dr. Traun-  
fellner Artur városi tanácsos hivatali helyi-  
ségében szóbeli és írásbeli árlejtés fog  
tartatni, melyre címet meghívom.

Lugoson, 1912. évi január hó 13-án.

Dr. Florescu, polgármester-h.

Erlaube mir dem g. Publikum die ergebene  
Anzeige zu machen, dass ich meine Arader,  
auf elektrischem Betrieb eingerichtete

## Messing- u. Eisenmöbelfabrik

bedeutend vergrößert, in die

József Köherceg-ut Nr. 11 verlegte.

Ich erzeuge und halte alle in dieses Fach  
schlagende Artikel, sowie Messingbetten,  
Kleiderrechen, Betteinlagen, Eisenrouleaux,  
Krankenrollwagen, Kinderbetten von der  
einfachsten bis zur modernsten Ausführung.  
Mich dem Wohlwollen eines g. Publikums  
bestens empfehlend, achtungsvoll

**GARAI KÁROLY**  
RÉZ ÉS VASBUTOR GYÁRA  
ARADON  
JÓZSEF-KÖHERCEG-ÚT N.  
TELEFON 847



### PREISE:

Messingbetten . . . . .	von K	50 aufw.
Nachtkästchen . . . . .	"	40 "
Kinderbetten . . . . .	"	20 "
Englische Betten . . . . .	"	60 "
Engl. Waschtisch . . . . .	"	30 "
Eisenbetten . . . . .	"	10 "
Waschgestell . . . . .	"	3 "
Betteinlagen aus Draht . . . . .	"	6 "
" mit Eisenrahmen . . . . .	"	10 "
Kleiderstöcke . . . . .	"	6 "
Gartenstühle u. Bänke . . . . .	"	— "
Feuersich. Geldschränke . . . . .	"	100 "
Kleiderkästen mit Spiegel . . . . .	"	60 "

## Für Klavierspieler!

Ein jedes Klavier stimmt  
rein und tadellos zu 5 Kr.  
per Klavier.

Hugo Ringel  
Bemgasse Nr. 12.

Villanyerőre berendezett cementárugyár,  
beton-és vasbeton-építkezési vállalat

VASBETONSZERKEZETEK,  
RABÍZ-ÉS ASZFALTMUNKÁLATOK  
KIVITELE

# "HUNGÁRIA"

## LUGOS

GYÁR ÉS RAKTÁR SAJÁT HÁZBAN  
BOGSÁNI-UT 14

SÜRGÖNYCZIM:  
"HUNGÁRIA" CEMENTÁRUGYÁR. TELEFON 178.

Erzeugt und hält am Lager Cementröhren in jeder Dimension für Durchlässe und Kanäle, ferner  
Cementtröge mit Eiseneinsatz für Gemeinden, Herrschaften u. Private; Kunststein, Cement u. Marmor-  
imitationen, Stiegenstufen, Zaunsäulen aus Beton, einfache und verzierte Cementplatten, Brunnen-  
muscheln u. s. w.

Übernimmt jedwede Beton-, Eisenbeton-, Asphalt- und Gyps-Deckarbeiten, wie auch Trockenlegung  
von feuchten Magazinen.

Verkauf en gros und en detail von Portland und Romancement, Kalk, Gyps, Stuccaturrohr, Isolier-  
platten, Theer, Carbolineum, feuerfesten Chamotteziegeln, Mörtelsteinstaub u. s. w.

Übernimmt jede Beton- und Eisenbetonbauten.

Pläne und Kostenüberschläge werden auf Verlangen bereitwilligst geliefert.

## Lugosi Népbank, Lugos.

### Részvényaláírási felhívás.

Az 1911. évi július hó 27-én tartott rendkívüli közgyűlés elhatározta, hogy a társaság alaptőkéje 4000 drb 200 K n. és bemutatóra szóló új részvény kibocsátásával 800.000 K-val 2.000.000 K-ra felemeltessék, és hogy az új részvényekből 8000 drb a Magyar Országos Központi Takarékpénztár budapesti pénzügyintézetnek engedtetik át, 1000 drb pedig a régi részvények birtokosainak felajánltassanak.

Ezen határozat folytán a 8000 drb részvényt a Magyar Országos Központi Takarékpénztár már jegyezte, a hátralevő 1000 drb részvényt pedig a régi részvények birtokosainak a következő feltételek mellett ajánljuk fel átvételre:

1. 6 régi részvény alapján egy új részvény vehető át, hatnál kevesebb számú részvényre elővétel nem gyakorolható.

2. Az új részvény átvételi árfolyama 330.— koronában állapított meg. — Ebből az összegből 200.— korona az alaptőke 130.— korona pedig a költségek levonása után a tartalékalap számláját illeti meg.

3. Az elővételi jog 1912 február hó 6-ától 1912 február hó 20-áig bezárólag gyakorolható az intézet pénztáránál vagy a Magyar Országos Központi Takarékpénztárnál hétköznapokon d. e. 9—12-ig.

Ezen határidő leteltével az elővételi jog többé nem érvényesíthető.

4. Az új részvények 1912 január hó 1-től kezdve részesednek az üzleti eredményben.

5. Az elővételi jog gyakorlásakor a régi részvények szelvényiv nélkül lebélyegzés végett benyújtandók és egyúttal az egész átvételi ár, a bélyegilletékekkel (drb.-ként 1 K 26 f.) és 1912. évi január 1-től folyó 6%-os kamattal együtt teljes összegében készpénzben azonnal lefizetendő.

A benyújtott régi részvények az elővételi jog gyakorlását igazoló lebélyegzéssel ellátva azonnal visszaadtnak és a teljesített fizetésről elismervény adatik.

Az új részvények, amelyek 6001—10000-ig terjedő folyó számmal láttatnak el, az ideiglenes elismervény visszaszolgáltatása ellenében fognak kiadatni.

6. Azon részvények, melyekre a kitűzött határidőn belül az elővételi jog nem gyakoroltatott és a megállapított átvételi ár járulékaival együtt be nem fizettetett, a kitűzött határidő leteltével az igazgatóság által szabadkézből, de mindenesetre a kibocsátott árfolyamon felüli áron adatnak el.

Lugos, 1912. január hó 8-án.

Lugosi Népbank igazgatósága.

# A Krassói Takarékpénztár Lugoson

## XXXII. évi rendes közgyűlését

1912. évi február hó 4-én d. e. 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor tartja meg Lugoson saját helyiségében melyre a t. részvényesek ez uton meghivatnak.

### Napirend:

1. Jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes kijelölése.
2. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentése a lefolyt üzleti évről, mérleg és nyereség kimutatás előterjesztése és tárgyalása. A felmentvény megadása.
3. A tiszta nyereség felosztása iránti határozathozatal.
4. 3 igazgatósági, 4 felügyelőbizottsági és 12 választmányi tag 3 évre való választása.

Lugos, 1912. január hó 19-én.

A Krassói Takarékpénztár igazgatósága.

### Kivonat az alapszabályokból.

16. §. A közgyűlés szavazó tagjai a személyesen vagy képviselőileg megjelenő azon részvényesek, kiknek részvényei a közgyűlést megelőzőleg legalább 60 nappal a társaság részvénykönyvében nevükre vannak írva és csak annyiban, amennyiben ezek egészben vagy részben a közgyűlést megelőzőleg 3 nappal az intézet pénztáránál letétettek.

### Vágyon

### Mérlegszámla.

### Teher

	K	f		K	f
Pénztárikészlet . . . . .	161.509	36	Részvénytőke . . . . .	4.000.000	—
Nagybankoknál elhelyezett tőkék . . . . .	592.990	36	Tartalék alap . . . . .	873.635	68
Váltótárca . . . . .	9.990.975	02	Osztalék alap . . . . .	60.000	—
Jelzálogkölesönök . . . . .	5.003.188	91	Árfolyamkülönbözeti alap . . . . .	30.000	—
Értékpapír és függő kamatok . . . . .	2.753.385	86	Házértékesítés alap . . . . .	28.000	—
Adósok: fedezettel . . . . .	407.296	96	Tisztviselők nyugdíjalapja . . . . .	28.848	20
Szeszadóhitel kezességeikért . . . . .	596.000	—	Betétek . . . . .	6.571.731	89
Ingtatlanok: Intézeti ház . . . . .	41.918	92	Hitelezők . . . . .	492.635	19
Király-utcai bérház . . . . .	198.929	39	M. k. államkincstár szeszadóhitel . . . . .	596.000	—
Különféle ingatlanok . . . . .	30.933	40	Visszleszámítás . . . . .	3.988.586	88
Értékpapírelőleg kézizálogkölesön, részletűzlet . . . . .	24.022	10	Engedményezett jelzálogkölesönök . . . . .	2.649.655	94
Idegen pénznemek, szelvények, kisorsolt és beszedés értékek . . . . .	13.858	83	Fel nem vett osztalék . . . . .	70	—
Safé dep. berendezés . . . . .	6.000	—	Betétkamatadó . . . . .	16.326	09
Átmeneti tételek . . . . .	99.563	18	Átmeneti tételek . . . . .	177.980	24
			Tiszta nyereség . . . . .	407.102	18
	19.920.572	29		19.920.572	29

### Terhek

### Eredmény számla.

### Jövedelmek

	K	f		K	f
Betétkamatok . . . . .	284.097	66	Át hozat 1910. évről . . . . .	906	97
Részvénykibocsátási kamattérítés . . . . .	19.700	—	Váltókamatok . . . . .	598.151	40
Betétkamatadó . . . . .	30.379	80	Jelzálogkölesön kamatok . . . . .	292.550	21
Visszleszámítási kamat . . . . .	104.114	90	Értékpapirkamat . . . . .	58.747	76
Engedm. jelszálogkölesön kamat . . . . .	103.995	77	Folyószámlakamat . . . . .	34.612	63
Adók . . . . .	56.545	55	Jutalékok és értékpapír nyereségek . . . . .	68.044	93
Bélyegilletékek . . . . .	1.144	60	Ingtatlanok bérjövödelme . . . . .	23.649	29
Felügyelőbizottsági, választmányi, tiszti fizetések és tiszteletdíj . . . . .	43.890	90	Értékpapírelőleg és kézizálogkölesönkamatt . . . . .	1.639	67
Üzleti költség . . . . .	19.700	12			
Nyugdíjalap hozzájárulás . . . . .	2.517	33			
Helyiségbér . . . . .	3.000	—			
Leírás: követelésekből . . . . .	1.114	05			
Safe dep. berendezésből . . . . .	1.000	—			
Tiszta nyereség . . . . .	407.102	18			
	1.078.302	86		1.078.302	86

Lugos, 1911. december 30-án.

Az igazgatóság:

Rudali Adolf s. k.  
főkönyvelő.

Ifj. Deutsch Ignác s. k. elnök, Deutsch S. Ignác s. k. alelnök, Deutsch Bernát s. k., Dr. Fényes József s. k.  
Grünbaum Soma s. k. vezérigazgató, Hirschl Miksa s. k. Németh Phöbus s. k. Nikolits Dániel s. k.  
Dr. Rostás Gyula s. k. Vértés Lajos s. k.

A felügyelőbizottság:

Hatleg Titus s. k. elnök, Kammergruber Zsigmond s. k. Klein Alfréd s. k. Tyroler Emil s. k.

# „Concordia“ Takarékpénztár Részvénytársaság, Lugoson.

## Meghívó

### a „Concordia“ takarékpénztár részvénytársaságnak Lugoson

1912. évi február hó 2-án d. e. 11 órakor az intézet helyiségeiben tartandó

## VIII. évi rendes közgyűlésére.

### Napirend:

1. A közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes kijelölése.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése az 1911. évi üzletéről, mérleg és nyereségkimutatás előterjesztése, illetve tárgyalása; a felmentvény megadása az igazgatóság, valamint a felügyelő-bizottság részére.
3. A tiszta nyereség felosztása.
4. Egy felügyelő-bizottsági tag megválasztása az alapszabályok 33. §-a értelmében.
5. Esetleges indítványok.

A „Concordia“ takarékpénztár részvénytársaság igazgatóságának 1912. január hó 23-án tartott üléséből.  
Az igazgatóság.

#### Kivonat az alapszabályokból:

17. §. A közgyűlés szavazó tagjai azon részvényesek, kiknek részvényei a közgyűlést megelőzőleg 3 nappal az intézet pénztáránál letétettek.

A részvények a Magyar Pénzüntézetek Központi Hitelbank-jánál, Budapest, V., Arany János-utca 24 is letétbe helyezhetők.

Vagyon	ZÁRMÉRLEG		Teher	
	K	f	K	f
Pénztár, bankgiro és postatakarék	28263	44	Bésvénytőke	500000
Váltók:			Tartalékalap	61340
bankszerűek	505915	02	Takarékbetét	650246
jelz. biztosítva	1257369	—	Perzselybetét	30210
	1763284	02	Biztosítási betét	22895
leírás	3498	86		703352
Jelzálogkölesön	1759785	16	Viszleszámított váltók	740433
Értékpapír	189662	—	Engedményezett jelz. kölesön	184000
leírás	98660	—	Befizetetlen tőkekamatadó	1687
Értékpapírelőleg	3000	—	Átmeneti kamatok	18514
Intézeti ház és ingatlanok	12586	—	Hitelezők	12142
leírás	141806	30	Nyereség-áthozat 1910. évről	509
Berendezés	1806	30	1911. évi nyereség	53798
leírás	1893	48		54307
Folyószámlakövetelések	893	48		60
Előre fizetett kamatok	42406	15		
	6414	90		
	2275777	65		2275777
				65

Terhek	EREDMÉNY-SZÁMLA		Jövedelmek	
	K	f	K	f
Takarékbetétkamat	30437	25	Nyereség áthozat 1910. évről	509
Perselybetét kamat	1415	22	Váltó és jelz. kölesön kamat	120537
Bizt. betét kamat	316	61	Házbér jövedelem	2828
Tőkekamatadó	3216	91	Értékpapírkamat és beszédési díjak	6594
Viszleszámított váltó kamat	38174	03	Kétes követelésekből befolyt	1332
Torlesztéses kölesön kamat	553	90	Jutalékok és egyéb jövedelmek	40103
Adó és illeték	10415	99		
Különfélék	634	66		
Iroda költs. Tiszti- és szolga fizetés	23233	75		
iroda- és lakbér				
Leírások:				
Értékpapírból	3000	—		
Intézeti házból	1806	30		
Beren. ezésből	893	48		
Kétes követelésekből	3498	86		
Nyereség áthozat 1910. évről	509	38		
1911. évi nyereség	53798	22		
	171904	56		171904
				56

Lugos, 1911. évi december hó 31-én.

Frantz Miklós s. k.  
vezérigazgató.

A könyvelésért  
Waldmann Mór s. k.  
igazgató.

#### AZ IGAZGATÓSÁG:

Brauch Rudolf s. k. Dr. Deutsch Mór s. k. Deutsch Robert s. k. Stern Mór s. k. Spitzer Sámuel s. k.  
Mayer Károly s. k. Demeter Gyula s. k.

#### A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

Havas Miksa s. k. Marsovszky Béla s. k. Dr. László Mór s. k. Grozaveszku Szilárd s. k. Fischer Ignátz s. k.  
f. b. elnök.

# Lugosi Népbank, Lugoson.

## Meghívó.

A „Lugosi Népbank“ Lugos, igazgatósága tisztelettel meghívja az intézet t. részvényeseit az 1912. évi február hó 11-én d. e. 10 és 1/2 órákor a bank helyiségében megtartandó

# XXIX. rendes évi közgyűlésre

### Napirend:

1. A közgyűlés jegyzőkönyvének hitelesítése céljából két részvényes kijelölése.
  2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, a zárszámadások tárgyalása és a felmentés megadása.
  3. Az igazgatóság és a felügyelő-bizottság indítványa a nyereség felosztásáról.
  4. Az igazgatóság indítványa az alapszabályok 18, 31, 39 és 43 §-ainak az igazgatóság, felügyelő-bizottság és tisztviselők jutalékainak meghatározására vonatkozó intézkedései módosításáról.
  5. Két igazgatósági és egy felügyelő-bizottsági tag választása.
  6. Esetleges indítványok.
- Lugos, 1912. január 21-én.

Tisztelettel

**Suttág Ferenc s. k.**  
kir. tanácsos, igazgatósági elnök.

A részvényesek szavazati jogosultsága. 23. §. — A részvényesek, kik szavazati jogukkal élni akarnak, kötelesek részvényeiket a még nem esedékes szelvényekkel együtt, vagy az igazgatóság által kijelölt és a közgyűlési meghívóban közölt pénzügyintézetek egyikének a nála elhelyezett részvény és annak még nem esedékes szelvényeinek letétéről szóló igazolványát (letéti jegyet) legalább 5 nappal a közgyűlés előtt nevükre, vagy cégükre szóló letéti elismervény ellenében az intézet pénztáránál letenni.

MÉRLEG SZÁMLA			Teher		
Vagyon					
Készpénz	63349	23	Részvénytőke *	1200000	—
Váltók	4894156	27	Tartalékalap **	797679	05
Kamatkozó és törlesztéses jelzálogkölcsonők	1686421	64	Árfolyamkülönbözeti alap	2000	—
Zálogház	189984	96	Jubiláris jótékonyági alapítvány	4000	—
Fedezett folyószámlák	1528280	65	Takarékbetétek	4407277	09
Értékpapírok	987918	25	Visszleszámított váltók	2071061	46
Intézeti ház	115000	—	Engedményezett törlesztéses jelzálogkölcson.	209936	22
Ingatlanok	12065	66	Fel nem vett osztalék	50	—
Irodai berendezés	1	—	Átmeneti kamatok	96506	54
Átmeneti kamatok	50611	10	Hitelezők	529449	75
Adósok	62204	68	Tiszta nyereség	272033	33
	9589993	44		9589993	44

\*) Az 1911 július 27-iki rendkívüli közgyűlésben jóváhagyott kibocsájtással, mely 1912. február havában foganatosították 2.000.000 koronára emelkedik.

\*\*\*) Az 1911 július 27-iki rendkívüli közgyűlésben jóváhagyott kibocsájtással, valamint az idei dotációval 1.350.000 koronára emelkedik.

NYERESÉG- ÉS VESZTESÉG-SZÁMLA			Nyeresség		
Veszteség					
Betét kamatok	197174	98	Nyerességáthozat 1910. évből	21123	17
10%-os betét kamat adó	19717	50	Kamatok, jutalékok és egyéb nyereségek	666421	02
Visszleszámítási kamatok	101671	28	Intézeti ház és ingatlanok hozadéka	6918	—
Engedményezett törlesztés jelzálogkölcson kamatok	1171	—			
Tisztviselők fizetése és lakpénze	31704	50			
Nyugdíj befizetés a „Magántisztviselők Országos Nyugdíjgyesületébe“	912	84			
Adó	41556	45			
Illetékek	829	68			
Költség	15886	23			
Lakbér	2500	—			
Adományok	960	80			
Leírások	8343	60			
Tiszta nyereség	272033	33			
	694462	19		694462	19

**Berdach Ignác s. k.**  
vezérigazgató.

Lugos, 1911. december 31.

A könyvelésért:

**Jucu Coriolan s. k.**  
aligazgató.

### Az igazgatóság:

**Suttág Ferenc s. k.** kir. tan., ig. elnök. **Barth Károly s. k.** **Bercsán István s. k.** **Görner Ferenc s. k.**  
**Haberehrn Antal s. k.** **Hirschl Ignác s. k.** **Mohilo Oszkár s. k.** **Recht Henrik s. k.**  
**Rieger Nándor s. k.** **Ifj. Schwarz Ignác s. k.**

### A felügyelő-bizottság:

**Séra Lajos s. k.** elnök **Fischer Ignác s. k.** **Hirschl Ernő s. k.** **Steinberger Dezső s. k.**

**ÓH JAJ!**



**Muß erstickten an diesen Bösen Huften!**

Bei Huften, Hellekeit und Verchleimung wirken raich und sicher

**Egger's Brustpastillen.**

Schmecken vorzüglich und beeinträchtigen den Appetit nicht.

Per Karton 1 und 2 Kronen. Probekarton 50 Heller.

Haupt- und Versandtdepot:

**Reichspalatin - Apotheke,**

Budapest, VI., Váci-körut 17.

**ÉLJEN!**



**Egger's Brustpastillen** haben mich raich befreit

Erhältlich in Lugos: Fíjher János, Rieger Nándor, Vértés Lajos, Huczik és Tsa. Karánsebes: Alexandrovits Döme, Müller Fülöp. Nemet-Bogsán: Risztics Milán. Resiczabánya: Brada Ede, Csapó János gyógyszerárakban.



**Nigrin**  
(Fernelendt)

Ist die beste Schuhorème.  
Überall erhältlich.  
Jagdausstellung Wien prämiert mit der goldenen Medaille.

**KECSKEMÉTI SÁNDOR**  
OPTIKER  
Temesvár, Agrar-Palais 7

**Wolframlampen**



taghelle Beleuchtung. 70% Stromersparniß von 10 bis 60 Normalkerzenstärke.

**Preis per Stück Kr. 1.50**

Ärztliche Instrumente, Verbandstoffe und Artikel zur Krankenpflege, Fotografische-Apparate, Grammophone u. Tennis-Sport Artikel. Kodak-Apparate und andere Erzeugnisse dieser Gesellschaft zu original Fabrikpreisen. — Elektrotechnisches Etablissement. — Vernickelungs-, Hohl- und Kunstschleif-Anstalt.

Telegramm-Adresse: KECSKEMÉTI, TEMESVÁR.  
Telefon 220. Katalog gratis. Telefon 220.

An Dauerhaftigkeit unübertroffen  
Etwas besseres als die  
Fußboden-lackfarbe

**„Linolin“**

gibt es nicht.

Zu haben nur in der Spezereihandlung:  
:- Alfred Fischl, Lugos :-



**Kolarits Nándor**  
Temesvár, Mercy-Gasse

■■■ erste und größte südung. ■■■

Uniformierungs - Anstalt  
und Herrenkleideratelier  
empfiehlt sich zur Anfertigung von aller Arten  
**Uniformen, Civil-  
und Sportkleidern**

sowohl in Qualität als auch in Schnitt und Ausführung dem heikelsten Ansprüchen entsprechend, bei mässigsten Preisen.  
Für solideste Bedienung bürgt das altbewährte Renommé meiner Firma.

Nur dann echt, wenn die dreieckige Flasche mit nachstehendem Streifen (roter und schwarzer Druck auf gelbem Papier) verschlossen ist.

**Bis jetzt unübertroffen!!!**

W. Maager's  **DORSCH**  
echter gereinigter

**Leberthran**

(in gesetzlich geschützter Adjustierung)  
gelb per Flasche 2 K. — weiss per Flasche 3 K.

von  
**WILHELM MAAGER**  
in Wien.

Seit 1869 in der österreich-ungarischen Monarchie allgemein eingeführt.  
Von den Herren Professoren und Aerzten mit Vorliebe verordnet.

Zu bekommen in den meisten Apotheken u. Drogerien.

General-Depot und Haupt-Versand für die österr.-ung. Monarchie bei:  
**Wilhelm Maager, Wien**  
III./3., Heumarkt 3.



Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Schutzmarke: „Anker“

**Liniment. Capsici comp.**  
Ersatz für  
**Anker-Pain-Expeller**

ist ein altbewährtes Hausmittel, das seit langen Jahren als zuverlässige Einreibung bei Gicht, Rheumatismus und Gelenksentzündungen angewendet wird.

**Warnung.** Minderwertiger Nachahmungen wegen sei man beim Einkaufe vorsichtig und nehme nur Originalflaschen in Schachteln mit der Schutzmarke „Anker“ und dem Namen Richter an. — Zum Preise von 80 h, K 1.40 und K 2.— vorrätig in den meisten Apotheken; Haupt-Depot bei Josef von Török, Apotheker in Budapest.  
Dr. Richter's Apotheke zum „Goldenen Löwen“ in Prag, Elisabethstraße Nr. 5 neu.

# Meghívó

## A KERESKEDELMI BANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG LUGOS

### I. rendes közgyűlésére

(az 1911. május hó 1-től december 31-ig terjedő csonka üzletévről:) mely 1912. évi február hó 11-én délelőtt 10 órakor fog a »Magyar király« szálloda kistermében megtartatni

#### Napirend:

1. Két részvényes kijelölése a jegyzőkönyv hitelesítésére.
2. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentése az 1911. üzletévről.
3. Határozathozatal a mérleg és tiszta jövedelem, valamint a felmentvény megadása iránt.
4. A felügyelő bizottság tagjainak választása.

Lugos, 1912. január hó 20-án.

Az igazgatóság.

A közgyűlésen minden részvényes, minden részvény után egy szavazattal bír, ha ezen részvény a közgyűlést megelőzően legalább 30 nappal nevére átíratott. Azon részvény, melynek alapján a szavazati jog gyakorolható, legkésőbb a közgyűlés előtt 3 nappal még le nem járt szelvényekkel együtt az intézet pénztáránál, vagy Temesvárott a Délmagyarországi kereskedelmi és gazdasági banknál, vagy Budapesten a Pesti magyar kereskedelmi banknál letéteményezendő. Személyesen meg nem jelent részvényes, magát csak szavazatképes részvényes által képviseltetheti, ki az igazgatóság által megszabott alakban szerkesztett írásbeli meghatalmazással tartozik meghatalmazotti minőségét igazolni. Kiskorúak, vagy gyámság alatt levő egyének, testületek, társaságok, vagy közintézetek, törvényes képviselői szavazatképesek. habár személyesen nem is részvényesek.

#### VAGYON

#### Mérlegszámla.

#### TEHER

Pénztárkészlet, idegen pénznemek és szelvények . . . . .		63319 67	Részvénytőke . . . . .	500.000 —
Értékpapírok tárcában . . . . .		40.095 50	Tartalékalap *) . . . . .	6163 96
Váltótárca . . . . .		899.644 42	Betétek . . . . .	853.766 23
Jelzálog kölcsönök . . . . .		123.483 88	Hitelezők . . . . .	248.749 04
Adósok:			Átmeneti tételek . . . . .	18.836 84
előlegek értékpapírokra és árúkra: . . . . .	341.013 36		Nyeresség mint egyenleg . . . . .	22.612 12
követelések bankoknál és magán- cégeknek: . . . . .	117.571 36	458.584 72		
Ingtatlan (intézeti ház) leírás . . . . .	47047 30	45.000 —		
Berendezés leírás . . . . .	22.497 79	20.000 —		
	2497 79			
		1.650.128 19		1.650.128 19

\*) az igazgatósági javaslat elfogadásával 12000 koronára emelkedik.

#### TARTOZIK

#### Veszteség- és nyereségszámla.

#### KÖVETEL

Tiszti fizetések . . . . .		14.166 57	Kamatok:		
Üzlet költség-számla . . . . .		7371 39	különféle kamatok . . . . .	35.829 36	
Adó . . . . .		2157 74	adómentes értékpapírok után . . . . .	1044 45	36.873 81
Leírások:			Ingtatlan bérjövdelem . . . . .		1000 —
az intézeti házból . . . . .	2047 30		Jutalék számla . . . . .		12.979 10
a berendezésből . . . . .	2497 79	4545 09			
Nyeresség mint egyenleg . . . . .		22.612 12			
		50.852 91			50.852 91

Lugos, 1911. évi december hó 31-én.

Szidon János s. k. igazgató.

Wagner Sándor s. k. főkönyvelő.

#### AZ IGAZGATÓSÁG:

Bordán s. k. Kovács s. k. Dr. Medve s. k., elnök Séra s. k. Sternthal s. k., alelnök Dr. Talajdy s. k. Tanos s. k. Wiener s. k.

#### A FELÜGYELŐ BIZOTSÁG:

Milutinovits János s. k., elnök Dr. Roth Ernő s. k. Scholtz Gyula s. k. Schönborn Felix s. k. Schwarz Fülöp s. k.  
Schwarz Simon s. k. Strasser Vilmos s. k. Dr. Szörényi Zsigmond s. k.